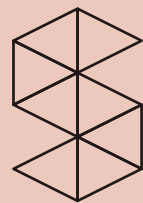


PROGRAMACIÓN CULTURAL



ESPAÑA
Creatividad Desbordante
*Invitado de Honor en la
Feria del Libro de Fráncfort 2022*

Índice

5. Presentación.

EXPOSICIONES

en espacios públicos

8. 50 fotografías con historia

en museos

9. Carlos Pérez Siquier

10. Y ahora ¿hacia dónde vamos?. 12 historias de arte contemporáneo español

11. Vórtice

performances

12. Esther Ferrer. *Les voy a contra mi vida*

OTRAS EXPOSICIONES

ESPECTÁCULOS

danza contemporánea

14. Tributo a Kilyán

Índice

conciertos

- 15. Andrómeda encadenada
- 16. Niño de Elche

conciertos dentro del Pabellón de España

- 17. Fraskito
- 18. Javier Díaz Ena
- 19. Sheila Blanco
- 20. Silvia Pérez Cruz
- 21. Ttukunak

instalaciones escénicas

- 22. PERSONAE de Joan Miró, Alfred Jarry y Robert Wilson

INSTALACIONES Y CHARLAS

- 23. STAPLED - Art Books, Zines & Editions
- 24. HOW(EVER) - Portikus Art Book Festival 2022

CINE

- 25. Cine Documental Español (2015-2020)
- 26. Val Del Omar. *El Cine como elemento*

Índice

RESIDENCIAS ARTÍSTICAS

27. Camino a Fráncfort

APOYO A LA MOVILIDAD

artistas españoles

28. Chema Alvargonzalez. *Entre puntos de luz: trazando una constelación.*

29. Documenta 15

compañías de teatro

30. Heildelberger Stückmarkt

31. Internationales Sommerfestival Kampnagel

32. Tanz im August

33. Künstlerhaus Mousonturm

programadores

34. Internationale Tanzmesse nrw

literatura y libro

35. Publicaciones

Presentación

España es el País Invitado de Honor en la Feria del libro de Fráncfort de 2022, una oportunidad única para presentar su cultura y su literatura al mundo. Esta participación está organizada por Acción Cultural Española (AC/E) y la Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura (Ministerio de Cultura y Deporte), en colaboración con el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, el Ministerio de Industria Comercio y Turismo, el Instituto Cervantes y la Federación del Gremio de Editores de España.

España fue ya Invitado de Honor hace 30 años, en 1991, y para su candidatura de 2022 tiene como principal objetivo mejorar el conocimiento en el extranjero de la literatura española, que vive uno de los momentos más interesantes de su historia reciente. En el Programa Invitado de Honor, España muestra una selección de proyectos artísticos en colaboración con instituciones culturales españolas que se asienta sobre cinco pilares fundamentales: bibliodiversidad, innovación, pluralidad lingüística, igualdad de género y sostenibilidad.

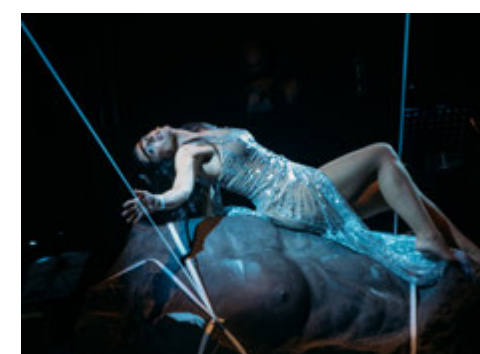
El programa literario de España Invitado de Honor de la Feria del Libro de Fráncfort 2022 destaca por la diversidad de géneros representados, desde la narrativa, a la no ficción, la poesía, o la novela gráfica, y tiene en cuenta tanto a autores contemporáneos como clásicos de la lengua española. Contará con la presencia en Fráncfort de en torno a 170 escritores, ilustradores, editores, traductores, entre otros. La propuesta española se centra en un programa literario amplio y variado que se desarrolla en colaboración con una variedad de representantes e instituciones del sector en Alemania y en España.



El proyecto se ha marcado como uno de sus objetivos principales establecer vínculos duraderos de colaboración entre instituciones españolas y alemanas, más allá de la presencia de España como Invitado de Honor. Una herramienta fundamental para ello es la dotación para la promoción de la traducción. En este sentido, AC/E ha promovido tres convocatorias distintas en los últimos dos años de ayudas a la traducción, con el objetivo de promover la venta de derechos de títulos españoles, no solo en Alemania, sino a nivel mundial.

El programa cultural que ofrece España como invitado de honor en la Feria del Libro de Fráncfort se plantea como una ventana a la creación española contemporánea, un escaparate internacional de los artistas y creadores españoles con espectáculos de danza, representaciones teatrales, exposiciones, ciclos de cine, eventos musicales, lecturas dramatizadas, instalaciones, etc. Haciendo justicia al lema de nuestro Pabellón, el programa cultural se presenta una muestra de nuestra creatividad desbordante, rica y plural, en diversos ámbitos como las artes visuales, escénicas, la música o el cine; a través de géneros y formatos diferentes, desde instalaciones, proyecciones, performances, charlas o exposiciones; con la presencia de creadores consagrados o emergentes; en distintas sedes de la ciudad de Fráncfort y fuera de ella, como Berlín, Múnich, Bonn, Darmstadt, etc.

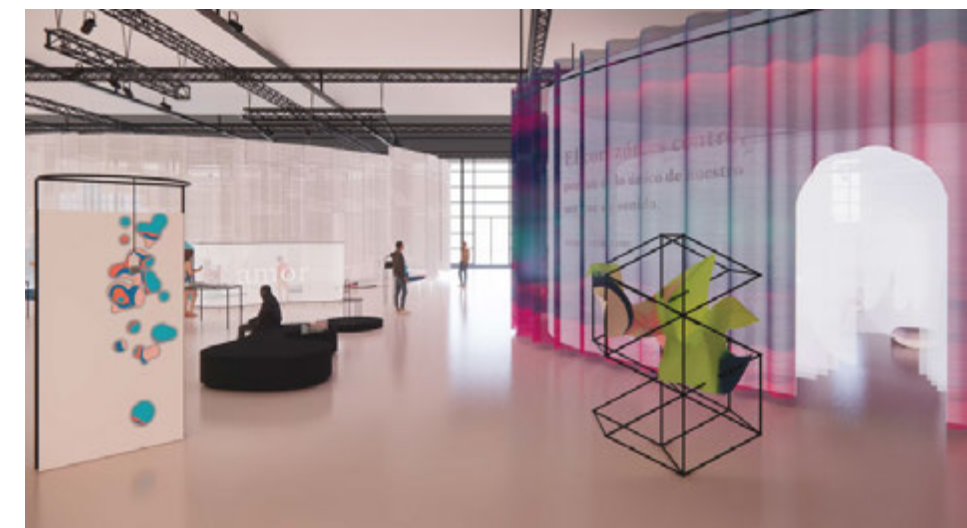
Así, contamos con exposiciones en espacios públicos, que acercan la cultura a la ciudadanía alemana, como la instalada en Rathenau Platz de Fráncfort, *50 fotografías con historia*, o el proyecto *El Prado en las Calles*, con reproducciones de nuestra más famosa galería de arte, tanto en el recinto ferial de Frankfurt, como en la Alexanderplatz de Berlín. Igualmente, exposiciones en museos que ofrecen una selección de historias del arte contemporáneo español (en el Frankfurter Kunst Verein) o la exposición retrospectiva sobre el fotógrafo



Carlos Pérez Siquier en el Fórum Photographie de Frankfurt; *performances* como la que ofrece Esther Ferrer en Opelvillen, Russelheim, muy cerca de Frankfurt; espectáculos de danza contemporánea con la Compañía Nacional en el Teatro de la Ópera de Bonn; conciertos como el del Niño de Elche en Mousonturm y presencia de obras y orquestas españolas, como en el Festival de Moritzburg o el Festival de Postdam Sanssouci. Nuestro propio Pabellón en la feria ofrecerá actuaciones del cantaor Fraskito, Sheila Blanco, Silvia Pérez Cruz, Javier Díaz Ena o el grupo vasco Tukunak. Se mostrarán instalaciones y charlas en torno a libros de artista, conectando el arte y el libro, como en Portikus de Fráncfort; pases de cine documental por distintas ciudades alemanas. Igualmente hemos apoyado, entre otras actividades, la presencia de documentalistas españoles en la 4ª edición del DOK.fest de Múnich, así como un seminario internacional en Ratisbona y Múnich que conmemoró el centenario del cineasta español, Luis García Berlanga.

Igualmente, desde Acción Cultural Española (AC/E) se apoya la presencia de programadores y compañías en los festivales de Dusseldorf, Hamburgo, Heidelberg, Berlín o Weimar. También hemos diseñado una serie de publicaciones que serán presentadas en la feria, como un cómic, con acento español, o un número monográfico de la prestigiosa revista Granta sobre literatura española emergente en las distintas lenguas cooficiales en nuestro país, entre otras.

La programación cultural, además, se ha marcado como uno de sus objetivos principales establecer vínculos duraderos de colaboración entre instituciones españolas y alemanas, más allá de la presencia de España en la semana de la feria. Se presenta, en definitiva, en este 2022 una muestra del talento creativo español en el corazón de Europa, que acompaña nuestro despliegue literario en el Pabellón de España de la Feria del Libro de Fráncfort.





FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Rathenau Platz



12-24 de octubre 2022

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

Acción Cultural Española (AC/E)
Signo Editores

COMISARIADO

José María Díaz-Maroto

COMISARIO ADJUNTO

Gonzalo Revidiego



50 Fotografías con historia

50 Fotografías con historia propone un recorrido por los últimos ochenta años de esta disciplina en España a través de 50 imágenes. Cada una de estas fotografías es el reflejo de una época, de una forma de entender la fotografía y de su correspondiente carga social.

Una propuesta que repasa las miradas que marcan la actualidad fotográfica de España y la riqueza narrativa fruto de su historia.



ESPAÑA
Creatividad Desbordante



MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE

AC/E
ACCION CULTURAL
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA



FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Fotografie Forum Frankfurt (FFF)



14 de octubre 2022 - 15 de enero 2023

**ENTIDADES
ORGANIZADORAS**

Fundación Mapfre
Fotografie Forum Frankfurt (FFF)
Acción Cultural Española (AC/E)

COMISARIADO
Carlos Gollonet Carnicero
Carlos Martín García



Carlos Pérez Siquier. Marbella, 1974 © Pérez Siquier, VEGAP, Madrid, 2022

Carlos Pérez Siquier

Nacido en Almería, Carlos Pérez Siquier (1930-2021) fue uno de los pioneros de la vanguardia fotográfica en España. Su interés por la antropología y los paisajes le llevó a retratar el turismo en las costas de Poniente y del Cabo de Gata-Níjar desde los años 70 hasta mediados de los 90. Sus creaciones se caracterizan por el color saturado, pocos elementos, la ironía y el juego visual con el sistema perceptivo humano. Premio Nacional de Fotografía en 2003 y Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes en 2018.

Esta exposición se plantea como una amplia retrospectiva que recorre parte de sus series más emblemáticas, realizadas entre 1957 y 2018.

 FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Frankfurter Kunstverein

 13 de octubre 2022 – 29 de enero 2023

Y ahora ¿hacia dónde vamos?.

12 historias de arte contemporáneo español

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

Acción Cultural Española (AC/E)
Frankfurter Kunstverein (FKV)

COMISARIADO

Ana Ara
Rosa Ferré



Esta exposición trata de explorar el papel que desempeña la «ficción» –en sus muy diversas declinaciones– en la práctica artística del contexto reciente español. Quiere ofrecer un viaje por la obra de ciertos artistas cuya relación con la fábula, con el *storytelling* deja huella en sus procedimientos y en su lenguaje visual.

La exposición desarrolla el recorrido a través de una colección de cuentos que se despliegan en las salas expositivas y que tejen conexiones entre las obras: unas abordan las historias que nos han contado y que nos han llevado a este presente incierto, otras proponen historias alternativas sobre el concepto de identidad, recuperando fábulas premodernas o adueñándose del extrañamiento de la ciencia ficción.



FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Instituto Cervantes de Frankfurt



23 de septiembre – 15 de diciembre 2022

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

Instituto Cervantes de Frankfurt
Acción Cultural Española (AC/E)

ENTIDAD COLABORADORA

Consejo Superior de
Investigaciones Científicas (CSIC)

ARTISTA

Alicia Martín



Vórtice

Vórtice es una propuesta de la artista Alicia Martín para la fachada de la sede del Instituto Cervantes de Frankfurt con motivo de la Feria del Libro 2022. Se trata de la construcción de una escultura con libros, cuyo soporte es la emblemática estructura de hierro de su fachada.

Un vórtice es un flujo turbulento en rotación espiral con trayectorias de corriente cerrada (todo fluye, nada permanece). Los libros, que sirven como soporte a la divulgación del conocimiento, se disponen de forma espiral haciendo referencia a esa transformación continua de la información, entendiendo el libro como un organismo vivo, sometido a un proceso de reformulación ininterrumpido.

Los libros que conforman *Vórtice* han sido cedidos por Editorial CSIC (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, CSIC).



ESPAÑA
Creatividad Desbordante



MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA



RÜSSELSHEIM (ALEMANIA)
Kulturstiftung Opelvillen Rüsselsheim



16 de octubre 2022 - 22 de enero 2023

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

Kulturstiftung Opelvillen
Rüsselsheim
Acción Cultural Española (AC/E)

COMISARIADO

Dr. Beate Kemfert

ARTISTA

Esther Ferrer



Esther Ferrer.

Les voy a contar mi vida

Este proyecto, comisariado por la Dr. Beate Kemfert, directora de Opelvillen Rüsselsheim, reúne algunas de las obras más destacadas en la producción de la artista Esther Ferrer, incluyendo fotografías, maquetas, instalaciones, etc., repasando obras icónicas y documentando su dilatada carrera como performer, centrándose especialmente en su acercamiento al movimiento *Fluxus*, iniciado en Alemania y presentará la performance *Les voy a contar mi vida / Je vais vous raconter ma vie / I'll tell you my life*.



ESPAÑA
Creatividad Desbordante



AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA

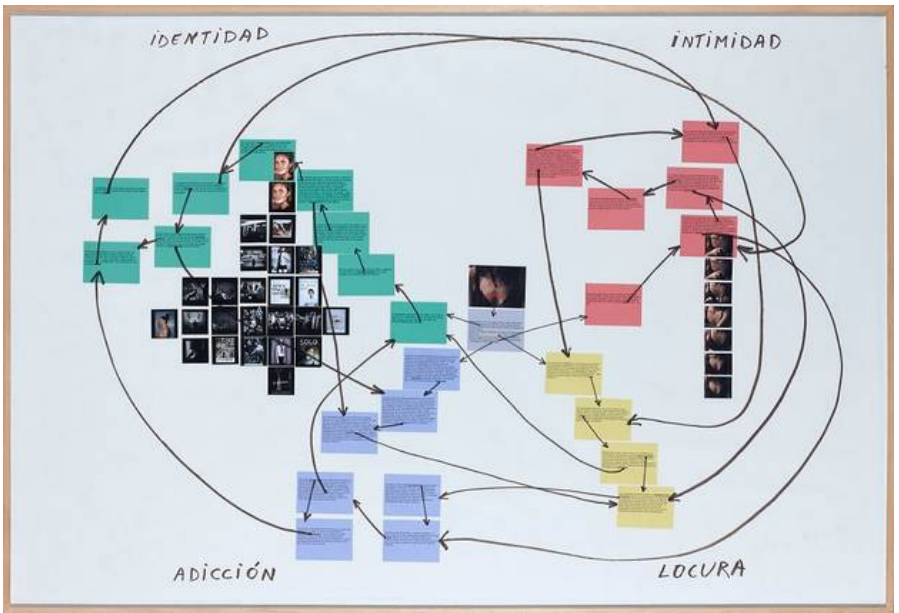
ENCUENTRO CON EL PRADO EN ALEMANIA.
Berlín y Fráncfort

La muestra, un proyecto de colaboración entre **AECID** y el Museo Nacional del Prado, que se realiza a través de la Embajada de España, la Alcaldía de Berlín y la Feria del Libro de Fráncfort, reúne 50 obras representativas de las colecciones del Museo, reproducidas a tamaño real.



ESCRIBIR TODOS SUS NOMBRES. Berlín

Proyecto de colaboración entre la Fundación Helga de Avar, el Palais Populaire Deutsche Bank y la **AECID** para presentar la exposición de mujeres creadoras en el arte contemporáneo, una selección de obras creadas entre 1991 y 2022 en España bajo el comisariado de Lola Hinojosa. La exposición será inaugurada por SSMM los Reyes e incluirá un programa marco de actividades culturales.



@Dora García



BONN (ALEMANIA)
Teatro de la Ópera de Bonn



19 y 20 de octubre 2022

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

INAEM (CDN Centro Nacional de Danza)

Acción Cultural Española (AC/E)

ENTIDADES

COLABORADORAS

Teatro de la Ópera de Bonn



Fotografía: Alba Muriel

Tributo a Kilyan

Tributo a Kilyan es un espectáculo diseñado para brindar un homenaje al bailarín y coreógrafo checo Jiří Kylian con cuatro brillantes montajes.

El programa comienza con *Morgen* (2022), una pieza que supone la vuelta como creador de Nacho Duato a la Compañía Nacional de Danza. Luego sigue con *Kübler-Ross* (2014) que es un dueto concebido por la sudafricana Andrea Schermoly y después llega *Sad Case* (1998), de Sol Leon y Paul Lightfoot para el Nederlands Dans Theater, que plantea una búsqueda continua de tensión, entre momentos satíricos y clásicos, a partir de movimientos del mambo mexicano. Para terminar la velada se interpreta una pieza del homenajeado: *Bella figura* (1995), un viaje en el tiempo, la luz y el espacio, en referencia a la ambigüedad de la estética, a las representaciones escénicas y los sueños que se construye bajo las notas del Barroco italiano.



ESPAÑA
Creatividad Desbordante



AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA





DARMSTADT (ALEMANIA)
Staatstheater Darmstadt



21 y 22 de octubre 2022

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

Staatstheater Darmstadt
Opera de Butxaca & Nova Creació

ENTIDADES

COLABORADORAS

Acción Cultural Española (AC/E)
Palau de la Música Catalana



Andrómeda encadenada

Andrómeda encadenada es la nueva ópera del compositor Agustí Charles. Con puesta en escena de Jordi Pérez Solé y protagonizada por la cantante María Hinojosa, es una pieza de pequeño formato que toma la forma de monodrama para soprano, con violín amplificado, arpa, percusión y electrónica en vivo (con la incorporación del *ePad-Wood*, un nuevo instrumento de percusión electrónico creado por el mismo compositor). Parte de la obra homónima de la escritora vasca Fátima Frutos, en la que la autora toma el viejo mito de la mujer encadenada a las rocas y salvada por Perseo de un monstruo marino y hace de él una lectura en clave personal, contemporánea, y sobre todo, feminista. El libreto está firmado por Marc Rosich.



ESPAÑA
Creatividad Desbordante



AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA



FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Hall del Mousonturm



20 de octubre 2022 / 19:30h

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

Acción Cultural Española (AC/E)

ENTIDADES

COLABORADORAS

Casa del Artista Mousonturm



El niño de Elche

El flamenco de Niño de Elche en los últimos años, y su relación con la música electrónica y electroacústica, no puede ser entendida sin la influencia de José Val del Omar, uno de los mejores cineastas y artistas sonoros característicos y decisivos del siglo XX.

Este es el punto de partida del nuevo proyecto discográfico del artista ilicitano. La distancia entre el barro y la electrónica, 7 diferencias valdeomarianas, el cual, gracias al proceso de digitalización de todo el archivo sonoro del creador del mensaje «diafónico», emprende la ardua tarea de conectar todo el Imaginario sonoro valdeomariano con las tendencias electrónicas más contemporáneas a cargo de mezclas, el procesamiento y la recomposición de parte de los sonidos que Val del Omar ha registrado, recogido y tratado con las distintas técnicas pioneras en su época.

FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Varias actuaciones

19 de octubre 2022 - 17:00h - 17:45h Pabellón de España. Escenario Turquesa
20 de octubre 2022 - 20:00h: Romanfabrik

ENTIDADES
ORGANIZADORAS
Acción Cultural Española (AC/E)



Fraskito

Vientos del pueblo *Homenaje a Miguel Hernández*

El guitarrista y cantante Fraskito da vida al flamenco. Autodidacta y autor de su música y sus versos, eligió desde muy joven la guitarra, a la que dota de una gran fuerza creativa, dando así nuevas alas al flamenco. Escribe que quiere invitarnos a participar en la magia de su mundo emocional. Se ve a sí mismo como un chico que se lanza a la vida con la guitarra por delante como bandera y sabe lo mucho que puede influir una canción en la carrera de una persona.

Su álbum *Vientos del pueblo* es un homenaje al importante poeta y dramaturgo español Miguel Hernández (1910-1942), que se convirtió él mismo en cabrero por ser hijo de un cabrero. Como estudiante, aprendió a amar la gran literatura del Barroco español y se convirtió en un importante poeta de la lucha española por la libertad con el volumen *Viento del pueblo* (1937).



FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Pabellón de España. Escenario Turquesa



21 de octubre 2022
17:00h - 17:45h

**ENTIDADES
ORGANIZADORAS**
Acción Cultural Española (AC/E)



Javier Díez Ena

Theremonial, Dark & Exotic Theremin Music

El theremin es el instrumento electrónico más antiguo que ha llegado hasta nuestros días. Fue inventado en 1919 por el científico y músico ruso Lev Sergevich Termen (AKA Leon Theremin).

La propuesta que ofrece en directo Javier Díez Ena con *Theremonial, Dark & Exotic Theremin Music* es un concierto de theremin con visuales creados expresamente para la ocasión. Si un concierto de theremin es ya algo fuera de norma éste se sale de lo habitual en el propio instrumento ya que parte de una premisa diferencial: todo lo que suena está creado por el theremin y éste se libera de su papel exclusivamente solista para adoptar múltiples roles como generador de ritmos, texturas, armonías y por supuesto melodías.



FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Pabellón de España. Escenario Turquesa



20 de octubre 2022
17:00h - 17:45h

**ENTIDADES
ORGANIZADORAS**
Acción Cultural Española (AC/E)



Sheila Blanco

Cantando a los poetas del 27

En *Cantando a las poetisas del 27*, la pianista, compositora y cantante Sheila Blanco ha convertido en canciones una selección de poemas de las mejores autoras de la Generación del 27.

Acompañándose únicamente por un pianopiano, Sheila pone voz y ritmo a los versos de las poetisas Carmen Conde, Ernestina de Champourcin, Concha Méndez, Elisabeth Mulder, Margarita Ferreras, Josefina Romo Arregui y Dolores Cataín, interpretando una música que ahonda en las emociones que impregnan sus poemarios y que abordan temas universales, personalizados en las vidas de cada poeta como son el amor, el dolor, el exilio, la belleza, la pena, el remordimiento...

 **FRÁNCFORT (ALEMANIA)**
Varias sedes

 18 de octubre 2022
17:00h - 18:30h: Hall del Harmonie CMF - FBM Opening Ceremony
20:00h: Hotel Melia

ENTIDADES
ORGANIZADORAS
Acción Cultural Española (AC/E)



Silvia Pérez Cruz

Sílvia Pérez Cruz es una de las voces más sobrecogedoras que ha aparecido en los últimos tiempos; en palabras de Jorge Drexler, «una voz que marca una generación». Es compositora además de cantante, y habla el lenguaje de la música desde que tiene uso de razón: creció entre canciones populares ibéricas y latinoamericanas, se educó en el clásico y el jazz. Contagiada por el flamenco a través de una conexión que parece sobrenatural, canta de una forma que sólo es suya y estremece.

Sería imposible encuadrar a Sílvia Pérez Cruz en un solo estilo. Es versátil e inconfundiblemente personal. Dos cualidades que raramente coinciden y en cambio a ella la definen. Es fiel a los diferentes estilos que aborda sin dejar de ser, en ningún momento, ella misma.



FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Pabellón de España en la FBM



22 de octubre 2022 - 18:00h

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

Acción Cultural Española (AC/E)



TTUKUNAK

Txalaparta

Ttukunak son Sara y Maika Gómez, dos hermanas gemelas del País Vasco. Tocan la txalaparta, un instrumento ancestral de comunicación hecho con madera, hierro o piedra. Desde hace 20 años han recorrido escenarios de todo el mundo, desde el Royal Festival Hall de Londres hasta Brasil, Europa o Asia. Han colaborado, entre otros, con John Zorn, Mariza, Ojos de Brujo, Radio Tarifa, Arto Tunçboyacıyan o Mártires del Compás.



ESPAÑA
Creatividad Desbordante



AC/E
Acción Cultural
Española

FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA



WEIMAR (ALEMANIA)
Festival Internacional Teatro Weimar



Presentación 11 de septiembre

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

Fundación es Baluard Museo de
Arte Moderno y Contemporaneo
de Palma

ENTIDADES

COLABORADORAS

Acción Cultural Española (AC/E)



Personae de Joan Miró, Alfred Jarry y Robert Wilson

El prestigioso dramaturgo norteamericano Robert Wilson ha desarrollado una obra teatral para Es Baluard Museu d'Art Contemporani inspirada en *Ubu roi*, la obra de Alfred Jarry que cautivó a Joan Miró y que este reinventó en su conocida *Mori el Merma*, cuyas marionetas, creadas por el genio catalán, se exhiben en el centro de Palma con la muestra *Personae. Máscaras contra la barbarie*.

La obra se presenta, en el marco de España Invitado de Honor en la Feria del Libro de Fráncfort, dentro de la programación del Festival de Weimar donde además se ha organizado una mesa redonda con el director, la productora y la directora Imma Prieto

INSTALACIONES Y CHARLAS

 FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Portikus

 19 - 23 de octubre 2022

STAPLED-Art Books, Zines & Editions

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

Portikus
Acción Cultural Española (AC/E)

ARTISTAS

MAIO ARQUITECTOS



STAPLED es un evento de una semana de duración que servirá de plataforma para editores de arte experimental de todo el mundo para reunirse e intercambiar ideas durante la Feria del Libro de Fráncfort. STAPLED tiene como objetivo tender un puente entre las diferentes artes editoriales y dar un lugar único al diseño de exposiciones para repensar cómo la arquitectura puede desempeñar un papel central en la presentación de los libros de artista.

Con un enfoque especial en la creación de un diálogo entre los creativos españoles y alemanes, se invitará a una selección de artistas, diseñadores gráficos y editores internacionales a presentar su trabajo en una escenografía expositiva especialmente encargada para esta ocasión a los arquitectos de MAIO.

INSTALACIONES Y CHARLAS



FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Städelschule



21, 22 y 23 de octubre 2022

HOW(EVER) Portikus Art Book Festival 2022

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

Städelschule
EINA Centro Universitario de
Diseño y Arte
de Barcelona

ENTIDADES

COLABORADORAS

Acción Cultural Española (AC/E)



Acción Cultural Española colabora, con motivo de España Invitado de Honor en la Feria del Libro de Fráncfort, en la celebración de la exposición *Libro hablado, Libro Desbordado*, comisariado por EINA, la prestigiosa escuela de diseño de Barcelona, dentro del Festival del libro de arte de Portikus que este año se titula *How(ever)*. El proyecto aborda la hibridación y diálogo permanente entre los mundos artístico y literario a través de un programa de conferencias acompañadas de una exposición de cámara. Cuenta con la colaboración del Centro Städelschule y su centro de exposiciones asociado, Portikus, como lugares de referencia en la investigación y producción artística de la ciudad de Fráncfort



ESPAÑA
Creatividad Desbordante



AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA



VARIAS CIUDADES (ALEMANIA)

Salas de la red de cines de la Asociación Kommunale Kinos de Alemania.



19, 20, 21 y 22 de octubre 2022

Cine Documental Español (2015-2020)

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

Instituto Cervantes

Acción Cultural Española (AC/E)



AC/E, junto al Instituto Cervantes, coorganiza una muestra de diez películas de cine español independiente que han denominado *Cine documental español (2015-2020)*, como parte de las actividades culturales del Año de España de la Feria de Fráncfort de 2022, itinerará por diferentes ciudades alemanas.

La muestra está compuesta por los siguientes títulos:

- El año del descubrimiento,
- Oscuro y Lucientes,
- Zumiriki,
- Dead Slow Ahead,
- El señor Liberto y los pequeños placeres,
- Video Blues,
- Olej y las raras artes,
- Las letras de Jordi,
- Converso,
- Ainhoa, yo no soy esa.

 FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Frankfurter Film Museum

 25 - 26 de octubre 2022

Val del Omar.

El cine como elemento

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

S8 Mostra de Cinema Periférico

ENTIDADES

COLABORADORAS

Acción Cultural Española (AC/E)



Es un programa que parte de su *Tríptico elemental de España* con la idea de poner en relación el legado de José Val del Omar con el panorama del cine experimental internacional pasado, presente y futuro. Creemos que es importante dotar a Val del Omar de un contexto que deje en evidencia su espíritu visionario y pionero. Val del Omar, que fue un artista total, un poeta del cine, un técnico de visión expandida y un místico, casi siempre se presenta como una rara avis, un francotirador solitario que fue capaz de inventar el cine experimental él solo desde los distintos emplazamientos de sus laboratorios a lo largo del siglo XX, hasta su muerte en 1982.

El programa, que funciona a modo de espejo con el *Tríptico elemental de España*, recoge algunas de las ideas formales presentes en el mismo, al tiempo que plantea también un recorrido por los elementos a través de las películas que lo componen.



FRÁNCFORT (ALEMANIA)



19 - 20 de octubre 2022

Camino a Fráncfort

ENTIDADES ORGANIZADORAS

Instituto Goethe

ENTIDADES COLABORADORAS

Acción Cultural Española (AC/E)

COMISARIADO

Mateo Feijóo



Camino a Fráncfort parte de la realización de varias residencias en las que los profesionales alemanes y españoles compartirán espacios de trabajo con el fin de producir distintas actuaciones artísticas vinculadas a diversas disciplinas como danza, escritura, muralismo, cine, ilustración, música y vídeo. Todas estas actuaciones se incorporarán en dos obras audiovisuales.



ESPAÑA
Creatividad Desbordante



AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA

 **BERLIN (ALEMANIA)**
GlogauAIR,

 23 de julio - 31 de agosto 2022

Chema Alvargonzalez

Entre puntos de luz: Trazando una constelación

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

Caja Castellón
GlogauAIR
Acción Cultural Española (AC/E)

ARTISTAS INVITADOS

Chema Alvargonzalez.



Chema Alvargonzalez se considera un sujeto itinerante: un viajero en movimiento. La obra fotográfica del artista se presenta aquí como una gran constelación, tanto en su forma como en su planteamiento: una serie de puntos de luz conectados entre sí y en constante reconexión.

Es durante su experiencia de viaje, que él denomina «dar la vuelta al mundo», cuando Alvargonzález establece puntos de conexión con lo que le rodea. Puntos que entiende como luz, como fuente de energía y como momentos de conexión vital entre lo físico y lo mental: espacios que se abren durante el viaje. Más allá de documentar y fotografiar su entorno, Alvargonzález creó sus propias cartografías y mapas. Como parte del viaje, el artista cartografió la geografía de sus movimientos, generando Mapas de Ciudad (con imágenes de ciudades como Nueva York) y los paisajes oníricos de la serie *Un sueño de Ciudad* (con imágenes de ciudades como Berlín, Madrid o Castellón de la Plana).

 KASSEL (ALEMANIA)

 18 de junio - 25 de septiembre 2022

ENTIDADES ORGANIZADORAS
DOCUMENTA GGMBH
Acción Cultural Española (AC/E)

COMISARIADO
COLECTIVO RUANGRUPA

ARTISTAS INVITADOS
Consonni
Inland
Recetas Urbanas
Erik Beltran



documenta 15

DOCUMENTA está considerada una de las bienales de arte más importantes del mundo, y , por primera vez, ha elegido a un colectivo artístico con base en Jakarta, Ruangrupa, para dirigir esta 15ª edición. El concepto de «Lumbung» hace referencia al granero de arroz comunitario en Indonesia. Siguiendo este concepto de colectividad, espacio común y reparto igualitario buscan crear una plataforma interdisciplinaria mediante la creación de una red de organizaciones locales de carácter político, social y artístico.

En esta edición la participación española consiste en la actuación de los artistas: Consonni, editorial basada en Bilbao que actuará como editores artístico para la concepción y realización de tres publicaciones para Documenta; Inland, Recetas Urbanas y Erik Beltran.

 HEIDELBER (ALEMANIA)

 24 de abril - 8 de mayo 2022

ENTIDADES ORGANIZADORAS
Heidelberger Stückemarkt

ENTIDADES COLABORADORAS
Acción Cultural Española (AC/E)



Heidelberger Stückmarkt

Heidelberger Stückemarkt es considerado uno de los foros más importantes para el teatro en Alemania, con una clara apuesta por los enfoques artísticos más innovadores. España ha sido el país invitado este año, para lo que ha contado con el asesoramiento de Jose Manuel Mora y Carlota Ferrer . La participación española ha está integrada por un amplio programa de actividades. Por una parte , un ciclo de lecturas dramatizadas a cargo de Javier Uriz, María Velasco, Rocío Bello y Ruth Rubio. Por otra, un debate sobre autoría contemporánea, con la participación de José Manuel Mora y Alfredo Sanzol. Y por último, la presentación de cuatro obras de teatro, *Asking the Universe* , dirigida por Marta Pazos, *Birdie* de Agrupación Señor Serrano, *Othelo*, dirigida también por Marta Pazos y *Las Explicaciones de Los Bárbaros*.

 Kampnagels (ALEMANIA)
Center for Finer Arts

 10 - 28 de agosto 2022

ENTIDADES

ORGANIZADORAS

Internationales Sommerfestival
Kampnages

ENTIDADES

COLABORADORAS

Acción Cultural Española (AC/E)



Internationales Sommerfestival Kampnagel

Internationales Sommerfestival Kampnages se celebra cada mes de agosto en el Kampnagel - Center for Finer Arts, uno de los lugares más destacados y grandes de Europa para las artes escénicas. Desde sus inicios a mediados de los años 80, el festival se ha posicionado como uno de los grandes festivales europeos, presentando teatro, danza, artes visuales, *performance*, música y teoría de todo el mundo. La coreógrafa y creadora Cuqui Jérez ha sido invitada este año a presentar su obra *Mágica y Elástica*, donde explora las narrativas de la música, poniendo el cuerpo en el centro. *Mágica y Elástica* es un musical, la deconstrucción de un musical y un antimusical, todo en uno. En él, Cuqui Jérez, en colaboración con Óscar Bueno (música y *performance*), combina lo experimental con las referencias populares del género y estira sus posibilidades hasta hacerlas estallar. Con esta obra la artista juega con las expectativas del público, con los estilos, la estética y el propio género.

 BERLIN (ALEMANIA)
Haus der Berliner Festspiele

 Agosto 2022

**ENTIDADES
ORGANIZADORAS**
Tanz im August

**ENTIDADES
COLABORADORAS**
Acción Cultural Española (AC/E)



Tanz im August

Tanz im August, fundado en Berlín en 1989 es uno de los más importantes festiales internacionales de danza contemporánea en Alemania. Cada año ofrece un abanico internacional de espectáculos de danza contemporánea de compañías prestigiosas, coreógrafos innovadores y un sentido para las estéticas y formatos emergentes de todo el mundo. Para su 34 edición el festival invitó a participar la compañía La Veronal con su espectáculo *Sonoma*, un viaje entre el sueño y la ficción en la que el hombre se pierde y encuentra lo extraordinario. En esta edición el festival contó también con la participación de Israel Galván y El niño de Elche, con un espectáculo de colaboración, en el que sus complejos ritmos se transforman en agudos dinámicos y bajos suaves, haciendo vibrar los sentidos con nuevos sonidos y canciones.

 Kampnagels (ALEMANIA)
Künstlerhaus Mousonturm

 Junio 2022 - mayo 2023

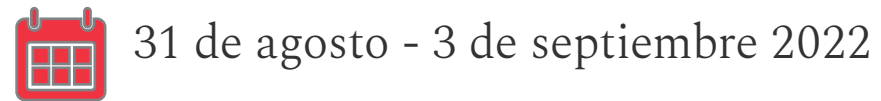
**ENTIDADES
ORGANIZADORAS**
Künstlerhaus Mousonturm

**ENTIDADES
COLABORADORAS**
Acción Cultural Española (AC/E)



Künstlerhaus Mousonturm

La programación de artes escénicas para la Feria de Franckfurt se completa con un ambicioso programa artístico en la Künstlerhaus Mousonturm, centro de creación y exhibición de la ciudad. Durante los meses de junio de 2022 hasta mayo del 2023 cinco compañías españolas mostrarán sus trabajos gracias a la firma de un convenio de colaboración entre AC/E y la Mousonturm. En concreto el público podrá disfrutar de obbras como *Recursos Humanos* de Nuria Güell, *Pink Micorns* de La Macana, *Cybereorcismo*, de Nuria Gulu Sagarra, *Concierto*, a cargo de El Niño de Elche o *Liebestod* de Angélica Lidell.



ENTIDADES

ORGANIZADORAS

NRW Landesbuero Tanz

ENTIDADES

COLABORADORAS

Acción Cultural Española (AC/E)

COMISARIADO

Heike Lehmke



Internationale Tanzmesse nrw

La *Tanzmesse internacional nrw* está organizada por la nrw landesbuero tanz y es el mayor encuentro profesional de danza contemporánea. Como foro para el intercambio, la transferencia de conocimientos y la creación de redes, Tanzmesse es un importante lugar de encuentro para los profesionales de la danza internacional. Hasta 2.000 expositores y visitantes internacionales se reúnen en Düsseldorf cada dos años a finales de agosto y presentan una amplia gama de expresiones estéticas y prácticas artísticas.

Las tres áreas *Agora*, *Talk & Connect* y *Performance Program* forman la internacional tanzmesse nrw.

PUBLICACIONES



FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Pabellón de España en la FBM



19 - 23 de octubre 2022



Comic Mit Akzent: Descubriendo El Cómic Español. Bajo la coordinación de André Höchemer y Álvaro Pons se ha generado una publicación que reúne obra inédita de 15 de nuestros mejores historietistas españoles.

La publicación se ha impreso en un formato tipo periódico-revista, para generar una vinculación automática del lector con el universo del mundo de la historieta.



Theater der Zeit dedicar un número a la damaturgia española.



Granta dedicar un número a narradores en varias lenguas de España, para promover la imagen de España como país de gran diversidad y pluralidad cultural y lingüística y poner de relieve la literatura española escrita en las distintas lenguas del Estado.

PUBLICACIONES



FRÁNCFORT (ALEMANIA)
Pabellón de España en la FBM



19 - 23 de octubre 2022

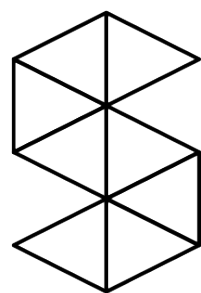


Venecia es la colección de libros de artista que Ignasi Aballí ha concebido para la 59ª International Art Exhibition - La Biennale di Venezia, dentro de su proyecto *Corrección*, comisariado por Bea Espejo, que se desarrolla tanto en el Pabellón de España como en las calles de una ciudad de la que estos libros se convierten en inesperada guía, personal corrección del artista a la visión turística que suele proyectarse. Un mapa marca el itinerario que hay que recorrer para reunir los seis libros, disponibles en otros tantos establecimientos de una Venecia desconocida en la que Aballí nos invita a perdernos para encontrar.

Producido por la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), con la co-organización de Acción Cultural Española (AC/E), el diseño estuvo a cargo de This Side Up.

Dramática es una revista semestral que busca ampliar el espectro temático de las Artes Escénicas, abriendo el discurso teatral a otros campos de conocimiento como la Filosofía, la Arquitectura, la Ciencia o el Arte.

La edición de su cuarto número, monográfico sobre la dramaturgia nacional contemporánea, incluye la traducción y publicación de sus contenidos al inglés para la promoción internacional de las autoras/es españolas/es contemporáneas/os y será comisariado por el Centro Dramático Nacional.



ESPAÑA
Creatividad Desbordante
*Invitado de Honor en la
Feria del Libro de Fráncfort 2022*



GOBIERNO
DE ESPAÑA

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA

ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA

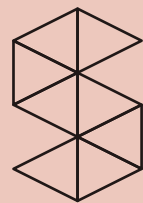
José Abascal, 4. 4º B

28003 Madrid, España

T: +34 917 004 000

info@accioncultural.es

PROGRAMACIÓN CULTURAL



ESPAÑA
Creatividad Desbordante
*Invitado de Honor en la
Feria del Libro de Fráncfort 2022*